

Deltis 2.3x

Gamme interrupteurs émetteurs Gama de interruptores emissores Gama interruptores emissores

Deltis 2.31 (Réf. 6355001) Deltis 2.35 (Réf. 6355005)
Deltis 2.32 (Réf. 6355002) Deltis 2.36 (Réf. 6355006)
Deltis 2.33 (Réf. 6355003) Deltis 2.37 (Réf. 6355021)
Deltis 2.34 (Réf. 6355004)



DELTA
DORE

- Lire attentivement cette notice avant toute installation.
- L'appareil doit être installé selon les normes en vigueur.
- Ne pas essayer de réparer cet appareil vous-même, un service après-vente est à votre disposition.

Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective).

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques :

- dans les points de distribution en cas d'achat d'un équipement équivalent,
- dans les points de collecte mis à votre disposition localement (déchetterie, collecte sélective, etc...).

En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à conserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

- Lea atentamente estas instrucciones antes de comenzar cualquier instalación.
- El aparato debe instalarse de conformidad con las normas en vigor.
- No intente reparar este aparato, existe un Servicio Postventa a su disposición.

Tratamiento de los aparatos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (aplicable en los países de la Unión Europea y en los países europeos que dispongan de sistemas de recogida selectiva).

Este símbolo, en el producto o en el embalaje, indica que dicho producto no debe tirarse con el resto de la basura doméstica, sino que debe depositarse en un punto de recogida previsto para el reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos:

- en los puntos de distribución en caso de compra de un equipo equivalente,
- en los puntos de recogida locales previstos para tal efecto (punto limpio, punto de recogida selectiva, etc.).

Asegurándose de que este producto se elimine de manera apropiada contribuirá a prevenir las consecuencias negativas potenciales sobre el medio ambiente y la salud humana. El reciclaje de materiales ayudará a preservar los recursos naturales. Para mayor información sobre el reciclaje de este producto puede ponerse en contacto con su ayuntamiento, el punto limpio más cercano o la tienda donde compró el producto.

- Ler atentamente este folheto antes de qualquer instalação.
- O aparelho deve ser instalado de acordo com as normas em vigor.
- Não tentar reparar este aparelho, tem a sua disposição um serviço de após venda.

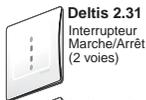
Tratamento dos aparelhos eléctricos e electrónicos em fim de vida (aplicável nos países da União Europeia e nos outros países europeus que dispõem de sistemas de recolha selectiva).

Este símbolo, colocado no produto ou na sua embalagem, indica que este produto não deve ser tratado com os resíduos domésticos. Deve ser entregue num ponto de recolha adequado para reciclagem de equipamentos eléctricos e electrónicos:

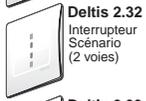
- nos pontos de distribuição em caso de compra de um equipamento equivalente,
- nos pontos de recolha colocados à sua disposição localmente (lixeria, recolha selectiva, etc...).

Assegurando-se que este produto é bem eliminado de forma adequada, ajudará a prevenir consequências negativas potenciais para o ambiente e para a saúde humana. A reciclagem dos materiais ajudará a conservar os recursos naturais. Para qualquer informação suplementar relativa à reciclagem deste produto, pode contactar o seu município, a sua lixeria ou a loja onde comprou o produto.

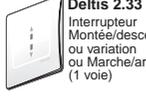
Français



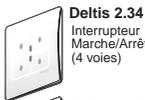
Deltis 2.31
Interrupteur
Marche/Arrêt
(2 voies)



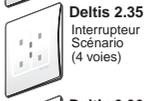
Deltis 2.32
Interrupteur
Scénario
(2 voies)



Deltis 2.33
Interrupteur
Montée/descente
ou variation
ou Marche/arrêt
(1 voie)



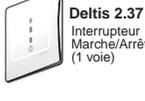
Deltis 2.34
Interrupteur
Marche/Arrêt
(4 voies)



Deltis 2.35
Interrupteur
Scénario
(4 voies)



Deltis 2.36
Interrupteur
Montée/descente
ou variation
ou Marche/arrêt
(2 voies)



Deltis 2.37
Interrupteur
Marche/Arrêt
(1 voie)

- : Marche / Arrêt
- : Scénario
- ▲▼ : Montée/Descente
Marche / Arrêt
- ⬮⬭ : Variation

Pour associer l'émetteur à un récepteur, reportez-vous au guide d'installation fourni avec le récepteur.

Pour associer l'émetteur Deltis 2.37 à un récepteur, mettez le récepteur en attente d'association, puis appuyez simultanément sur les touches et de l'émetteur.

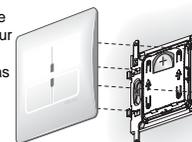
Emplacement

Vous pouvez fixer l'émetteur sur un mur à l'aide de vis et de chevilles ou sur une boîte d'encastrement (Ø 65 mm).



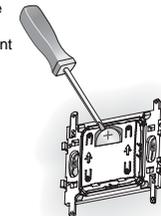
Positionnez-le en respectant son sens (pile vers le haut). Fixez-le en serrant **sans forcer** les vis.

Remettez en place la plaque enjoliveur (marque Delta Dore située en bas à droite).



Changer la pile

Pour changer la pile, enlevez la plaque enjoliveur. A l'aide d'un tournevis plat, enlevez la pile pour la remplacer par une pile neuve (type Lithium CR 2032) en respectant la polarité indiquée. Remontez la plaque enjoliveur.



Caractéristiques

- Alimentation par pile lithium 3V de type CR2032 (autonomie > 4 ans en utilisation normale)
- Isolement classe III
- Dispositif de télécommande radio
- Fréquence radio 868 MHz (Norme EN 300 220), classe 1
- Portée radio de 100 à 300 mètres en champ libre, variable selon les équipements associés (portée pouvant être altérée en fonction des conditions d'installation et de l'environnement électromagnétique)
- Température de fonctionnement : 0 à +40°C
- Température de stockage : -10 à +70°C
- Dimensions : 80 x 80 mm, hauteur 14 mm
- Indice de protection : IP 40 - IK 04
- Installation en milieu normalement pollué

En raison de l'évolution des normes et du matériel, les caractéristiques indiquées par le texte et les images de ce document ne nous engagent qu'après confirmation par nos services

France :

informations

www.deltadore.com

02 72 96 03 59

DELTA DORE - Bonnemain - 35270 COMBOURG
E-mail : deltadore@deltadore.com

España / Portugal :

DELTA DORE, S.A
C/ Antonio Borja, 13 local 1 y 2
08191 Rubí (Barcelona) ESPAÑA
Servicio técnico
Tif. 902 12 13 15



Español



Deltis 2.31
Interruptor
de Marcha/Paro
(2 vías)



Deltis 2.32
Interruptor
de escenario
(2 vías)



Deltis 2.33
Interruptor
de Subida/bajada
o variación
o Marcha/paro
(1 vía)



Deltis 2.34
Interruptor
de Marcha/Paro
(4 vías)



Deltis 2.35
Interruptor
de escenario
(4 vías)



Deltis 2.36
Interruptor
de Subida/bajada
o variación
o Marcha/paro
(2 vías)



Deltis 2.37
Interruptor
de Marcha/Paro
(1 vía)

- : Marcha / Paro
- : Escenario
- ▲▼ : Subida/Bajada
Marcha / Paro
- ⬮⬭ : Variación

Para asociar un emisor a un receptor, consulte la guía de instalación suministrada con el receptor.

Para asociar un emisor Deltis 2.37 a un receptor, ponga el receptor a la espera de asociación, después pulse simultáneamente las teclas y del emisor.

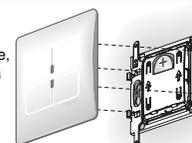
Ubicación

Puede fijar el emisor a una pared con la ayuda de tornillos y tacos o colocarlo en una caja de encastre (Ø 65 mm).



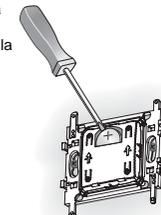
Colóquelo respetando la posición correcta (con la pila hacia arriba). Fíjelo apretando los tornillos **sin forzarlos**.

Coloque la placa embellecedora (marca Delta Dore, situada abajo a la derecha).



Cambiar la pila

Para cambiar la pila, retire la placa embellecedora. Con la ayuda de un destornillador plano, retire la pila para reemplazarla por una nueva (Litio CR 2032) respetando la polaridad establecida. Vuelva a colocar la placa embellecedora.



Caractéristiques

- Alimentación a través de pila de litio 3V de tipo CR2032 (autonomía de más de 4 años en utilización normal)
- Aislamiento de clase III.
- Dispositivo de telemando radio.
- Radiofrecuencia 868 MHz (Norma EN 300 220), clase 1
- Alcance radio de 100 a 300 metros en campo libre variable según los equipos asociados (el alcance puede verse alterado en función de las condiciones de instalación y del entorno electromagnético)
- Temperatura de funcionamiento: de 0 a +40°C
- Temperatura de almacenamiento: de -10 a +70°C
- Dimensiones: 80 x 80 mm, altura 14 mm
- Índice de protección: IP 40 - IK 04.
- Instalación en medios normalmente con polución

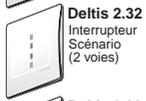
Debido a la evolución de las normas y del material, las características indicadas en el texto y las imágenes de este documento sólo nos comprometen después de haber sido confirmados por nuestros servicios.



Português



Deltis 2.31
Interrupteur
Marche/Arrêt
(2 voies)



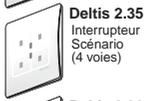
Deltis 2.32
Interrupteur
Scénario
(2 voies)



Deltis 2.33
Interrupteur
Montée/descente
ou variation
ou Marche/arrêt
(1 voie)



Deltis 2.34
Interrupteur
Marche/Arrêt
(4 voies)



Deltis 2.35
Interrupteur
Scénario
(4 voies)



Deltis 2.36
Interrupteur
Montée/descente
ou variation
ou Marche/arrêt
(2 voies)



Deltis 2.37
Interrupteur
Marche/Arrêt
(1 voie)

- : Marche / Arrêt
- : Scénario
- ▲▼ : Montée/Descente
Marche / Arrêt
- ⬮⬭ : Variation

Pour associer l'émetteur à un récepteur, reportez-vous au guide d'installation fourni avec le récepteur.

Pour associer l'émetteur Deltis 2.37 à un récepteur, mettez le récepteur en attente d'association, puis appuyez simultanément sur les touches et de l'émetteur.

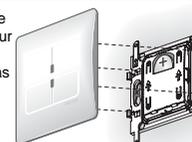
Emplacement

Vous pouvez fixer l'émetteur sur un mur à l'aide de vis et de chevilles ou sur une boîte d'encastrement (Ø 65 mm).



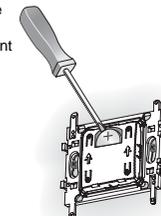
Positionnez-le en respectant son sens (pile vers le haut). Fixez-le en serrant **sans forcer** les vis.

Remettez en place la plaque enjoliveur (marque Delta Dore située en bas à droite).



Changer la pile

Pour changer la pile, enlevez la plaque enjoliveur. A l'aide d'un tournevis plat, enlevez la pile pour la remplacer par une pile neuve (type Lithium CR 2032) en respectant la polarité indiquée. Remontez la plaque enjoliveur.



Caractéristiques

- Alimentation par pile lithium 3V de type CR2032 (autonomie > 4 ans en utilisation normale)
- Isolement classe III
- Dispositif de télécommande radio
- Fréquence radio 868 MHz (Norme EN 300 220), classe 1
- Portée radio de 100 à 300 mètres en champ libre, variable selon les équipements associés (portée pouvant être altérée en fonction des conditions d'installation et de l'environnement électromagnétique)
- Température de fonctionnement : 0 à +40°C
- Température de stockage : -10 à +70°C
- Dimensions : 80 x 80 mm, hauteur 14 mm
- Indice de protection : IP 40 - IK 04
- Installation en milieu normalement pollué

Debido a la evolución de las normas y do material, as características indicadas pelo texto e pelas imagens deste documento, não nos comprometemos excepto após confirmação pelos nossos serviços.



Deltis 2.3x

Assortiment schakelaars detectoren Gama włączników-nadajników Transmitter switch range

Deltis 2.31 (Réf. 6355001) Deltis 2.35 (Réf. 6355005)
Deltis 2.32 (Réf. 6355002) Deltis 2.36 (Réf. 6355006)
Deltis 2.33 (Réf. 6355003) Deltis 2.37 (Réf. 6355021)
Deltis 2.34 (Réf. 6355004)



DELTA
DORE

- Lees deze handleiding voor het aansluiten aandachtig door.
- U dient het apparaat volgens de geldende normen te installeren.
- Probeer dit apparaat niet zelf te repareren; de klantenservice is u graag van dienst.

Behandeling van elektrische en elektronische toestellen op het einde van hun levensduur (van toepassing in de landen van Europese Unie en in de andere Europese landen die beschikken over systemen voor selectieve afvalophaling).

Dit symbool, dat op het toestel of op zijn verpakking aangebracht is, duidt aan dat dit product niet samen met huishoudelijk afval verwerkt mag worden. Het moet afgegeven worden bij een geschikt inzamelingspunt voor de recycling van elektrische en elektronische uitrusting:

- bij de verdeelpunten als een gelijkwaardig toestel aangekocht wordt,
- bij de inzamelingspunten die plaatselijk te uwer beschikking gesteld worden (stortplaats voor grof vuil, selectieve ophaling enz...).

Door zich ervan te verzekeren dat dit product wel degelijk op de gepaste manier op de schroothoop gegooid wordt, helpt u de mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid voorkomen. De recycling van de materialen zal bijdragen tot het behoud van de natuurlijke rijkdommen. Voor alle bijkomende informatie aangaande de recycling van dit product kunt u zich richten tot uw gemeentebestuur, uw stortplaats voor grof vuil of de winkel waar u het product gekocht hebt.

- Przed przystąpieniem do montażu należy uważnie przeczytać tę instrukcję.
- Urządzenie powinno być zamontowane zgodnie z obowiązującymi normami.
- Nie naprawiać samodzielnie tego urządzenia. Należy skontaktować z usług serwisu posprzedażowego.

Utilizacja zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (prawo obowiązujące w krajach Unii Europejskiej i innych krajach europejskich stosujących system selektywnej zbiórki odpadów)

Ten symbol umieszczony na produkcie i na opakowaniu oznacza, że produkt nie może być umieszczony wraz z odpadami gospodarczymi.

Musi on być oddawiony do punktu zbiórki wyznaczonego do recyklingu sprzętu elektrycznego i elektronicznego:

- do punktów sprzedaży sprzętu w przypadku nabywania sprzętu tego samego rodzaju
- do lokalnych punktów zbiórki (wysypiska śmieci, punkty selekcji odpadów, itp.)

Umieszczenie produktu w odpowiednim miejscu dla jego utylizacji, przyczynia się do zapobiegania potencjalnym, negatywnym skutkom tego produktu dla środowiska i zdrowia ludzkiego. Recykling surowców pomaga zachować zasoby naturalne. W celu uzyskania dodatkowych informacji na temat recyklingu, należy skontaktować się z władzami lokalnymi, lokalnymi wysypiskami śmieci lub sklepem, w którym produkt został zakupiony.

- Carefully read these instructions prior to installation.
- The unit must be installed in compliance with currently applicable standards.
- Do not attempt to repair the unit yourself; an after-sales service is available.

Disposal of old electrical & electronic equipment (applicable in the European Union and in other European countries with separate collection systems)

This symbol on the product or its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead, it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment, such as for example:

- sales points, in case you buy a new and similar product
- local collection points (waste collection centre, local recycling center, etc...).

By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.



Dit toestel is conform aan de eisen van de richtlijn
Urządzenie zgodne z wymogami zawartymi w dyrektywach
Device complying with the requirements of directives
R&TTE 1999/5/CE

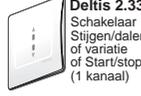
Nederlands



Deltis 2.31
Schakelaar
Start/Stop
(2 kanalen)



Deltis 2.32
Schakelaar
Schema
(2 kanalen)



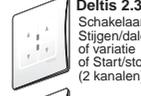
Deltis 2.33
Schakelaar
Stijgen/dalen
of Start/Stop
(1 kanaal)



Deltis 2.34
Schakelaar
Start/Stop
(4 kanalen)



Deltis 2.35
Schakelaar
Schema
(4 kanalen)



Deltis 2.36
Schakelaar
Stijgen/dalen
of variatie
of Start/Stop
(2 kanalen)



Deltis 2.37
Schakelaar
Start/Stop
(1 kanaal)

● : Start/Stop
■ : Schema
▲ : Stijgen/Dalen Start/Stop
 , Variatie

Om de zender aan een ontvanger te koppelen dient u de installatiegids die bij de ontvanger geleverd werd te raadplegen.

Om de zender Deltis 2.37 te associëren met een ontvanger moet u de ontvanger in afwachting van een associatie zetten, druk daarna tegelijkertijd op de toetsen en van de zender.

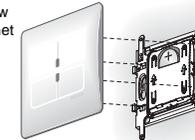
Plaats

U kunt de zender tegen een muur bevestigen met behulp van schroeven en bouten of in een inbouwkast (Ø 65 mm).



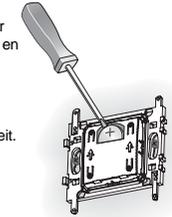
Plaats de zender in de juiste richting (batterij naar boven gericht). Maak hem vast door te schroeven vast te draaien zonder ze te forceren.

Plaats dan opnieuw de sierplaat (van het merk Delta Dore, onderaan rechts vermeld).



De batterij vervangen

Om de batterij te vervangen moet u de sierplaat wegnemen. Met behulp van een platte schroevendraaier haalt u de batterij eruit en plaatst u een nieuwe batterij (type Lithium CR 2032) in de plaats rekening houdend met de aangegeven polariteit. Herplaats de sierplaat.



Kenmerken

- Voeding door middel van lithiumbatterij 3V van het type CR2032 (bij normaal gebruik hebben deze een autonomie van meer dan 4 jaar)
- Klasse III isolering
- Radiogestuurde afstandbediening
- Radiofrequentie 868 MHz (Norm EN 300 220), klasse 1
- Radiobereik van 100 tot 300 meter in open veld naargelang de verbonden uitrusting (het bereik kan veranderen in functie van de plaatsingsomstandigheden en van de elektromagnetische omgeving)
- Temperatuur voor een goede werking : tussen 0 en +40° C
- Temperatuur voor opslag : tussen -10 en +70° C
- Afmetingen : 80 x 80 mm, hoogte 14 mm
- Beschermingsindex : IP 40 - IK 04
- Plaatsing in een omgeving met normale vervuiling

Wegens de evolutie van de normen en van het materiaal verplichten de kenmerken, zoals aangegeven in de teksten en afbeeldingen van dit document, ons pas na bevestiging door onze diensten.

Polski



Deltis 2.31
Wyłącznik
Włącz/Wyłącz
(2 kanały)



Deltis 2.32
Wyłącznik
Program
(2 kanały)



Deltis 2.33
Wyłącznik
podnoszenie/
opuszczanie
lub zmiana
lub te
Włącz/Wyłącz
(1 kanał)



Deltis 2.34
Wyłącznik
Włącz/Wyłącz
(4 kanały)



Deltis 2.35
Wyłącznik
Program
(4 kanały)



Deltis 2.36
Wyłącznik
podnoszenie/
opuszczanie
lub zmiana
lub zmiana
Włącz/Wyłącz
(2 kanały)



Deltis 2.37
Wyłącznik
Włącz/Wyłącz
(1 kanał)

● : Włącz / Wyłącz
■ : Program
▲ : Podnoszenie/opuszczanie Włącz / Wyłącz

Informacje na temat przypisywania nadajnika do odbiornika znajdują się w instrukcji montażu załączonej do odbiornika.

Aby przypisać nadajnik Deltis 2.37 do odbiornika, należy ustawić odbiornik w stanie oczekiwania na przypisanie, następnie nacisnąć jednocześnie przyciski i w nadajniku.

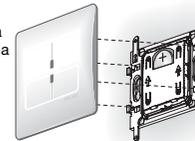
Umiejscowienie

Nadajnik można zamocować na ścianie przy pomocy wkrętów i kołków lub na puszcze montażowej (Ø 65 mm).



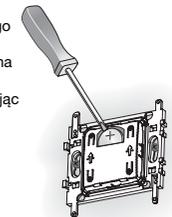
Umieścić nadajnik w odpowiednim kierunku (bateria na górze). Przymocować go nie dociskając zbyt mocno.

Umieścić panel zewnętrzny (marka Delta Dore powinna znajdować się na dole po prawej stronie).



Wymiana baterii

Aby wymienić baterię, należy zdjąć panel zewnętrzny. Przy pomocy płaskiego śrubokrętu wyjąć baterię i wymienić ją na nową (typu litowego CR 2032) przestrzegając biegunowości. Założyć panel zewnętrzny.



Właściwości

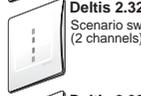
- Zasilanie przy pomocy baterii litowej 3V typu CR2032 (autonomia > 4 lata przy normalnym użytkowaniu)
- Izolacja klasa III
- Radiowe urządzenie sterujące
- Częstotliwość radiowa 868 MHz (Norma EN 300 200), klasa 1
- Zasięg radiowy od 100 do 300 metrów w wolnym polu, zmieniający się w zależności od przypisanego sprzętu (na zasięg mogą mieć wpływ warunki montażu i środowisko elektromagnetyczne)
- Temperatura działania: od 0 do +40° C
- Temperatura przechowywania: od -10 do +70° C
- Wymiary: 80 x 80 mm, wysokość 14 mm
- Wskaźnik zabezpieczenia: IP 40 - IK 04
- Montaż w środowisku normalnie zanieczyszczonym

Ze względu na zmiany norm i sprzętu, parametry podane w tekście oraz obrazy zawarte w tym dokumencie będą dla nas wiążące dopiero po uzyskaniu potwierdzenia ze strony naszego oddziału.

English



Deltis 2.31
On/off switch
(2 channels)



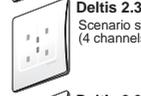
Deltis 2.32
Scenario switch
(2 channels)



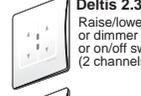
Deltis 2.33
Raise/lower
or dimmer
or on/off switch
(1 channel)



Deltis 2.34
On/off switch
(4 channels)



Deltis 2.35
Scenario switch
(4 channels)



Deltis 2.36
Raise/lower
or dimmer
or on/off switch
(2 channels)



Deltis 2.37
On/off switch
(1 channel)

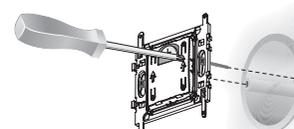
● : On/off
■ : Scenario
▲ : Raise/lower On/off

To associate the transmitter with a receiver, please refer to the installation guide supplied with the receiver.

To associate the Deltis 2.37 transmitter with a receiver, set the receiver to wait to be associated, then simultaneously press the and buttons of the transmitter.

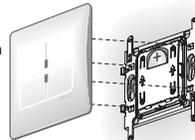
Location

You can mount the transmitter on a wall using screws and pegs or on a flush-mounted box (Ø 65 mm).



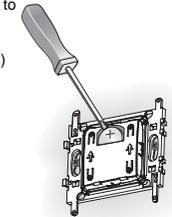
Place it in the correct position (battery pointing up). Secure it without tightening the screws too strongly.

Fit the cover back on (Delta Dore logo on the bottom right-hand side).



Replacing the battery

To change the battery, remove the cover. Use a flat screwdriver to remove the battery to replace it with a new one (Lithium CR 2032) ensuring that the polarities are correct. Fit the cover back on.



Characteristics

- Power supplied by a 3 V CR2032 lithium battery (lifetime greater than 4 years for normal use)
- Class III insulation
- Radio remote control device
- Radio frequency 868 MHz (standard EN 300 220), class 1
- Radio range 100 to 300 metres outside, variable depending on the associated equipment (the range can be altered depending on the installation conditions and the electromagnetic environment)
- Operating temperature: 0 to +40° C
- Storage temperature: -10 to +70° C
- Dimensions: 80 x 80 mm, height 14 mm
- Protection index: IP 40 - IK 04
- Install in an environment with normal pollution levels

Because of changes in standards and equipment, the characteristics given in the text and the illustrations of this document are not binding unless confirmed by our services.